



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE
ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ

За производи од јајца(ПЈ), за испраќање во или транзит низ Република Северна Македонија
For egg products (EP), for dispatch to or for transit through the Republic of North Macedonia
За јајчни производи за внос в или транзит през Република Северна Македонија

Земја/Country/Държава		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia /Ветеринарен сертификат за Република Северна Македонија				
Дел I: Детали за испратената пратка/Part I: Details of dispatched consignment/ Част I: Детали за испратената пратка	I.1. Испраќач/Consignor/Испраќач Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес Тел./Tel./Телефон		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number /Референтен номер на сертификатата		I.2.a	
	I.5. Примач/Consignee/Получател Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес Поштенски број/Postal code/Поштенски код Тел./Tel./Телефон		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority/Централна компетентна власт			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin /Държава на произход		ИСО код /ISO code /ISO код	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin /Област на произход	Код /Code /Код	I.9. Земја на дестинација /Country of destination /Държава дестинација
	I.11. Место на потекло/Place of origin/Место на произход Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес		Број на одобрение/Approval number/Регистрационен номер		I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination /Област дестинација	
	I.13. Место на натовар/Place of loading/Место на натоварване		I.12.			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport /Транспортни средства Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Самолет Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Пътнотранспортно средство Идентификација /Identification /Идентификација Документ на кој се повикува/Documentary references/Документни референци		Брод <input type="checkbox"/> /Ship /Кораб Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon /Ж.П. вагон Other <input type="checkbox"/> /Друго /Друго		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ/Entry BIP in RNM /Входен ГИП в РСМ I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES/№ по CITES	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity /Описание на пратката		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) /Код на пратката (HS код)			
	I.21. Температура на производот /Temperature of the product /Температура на производот		Собна <input type="checkbox"/> /Ambient /Стайна	Разладено <input type="checkbox"/> /Chilled /Охладен	Смрзнато <input type="checkbox"/> /Frozen /Замразен	I.20. Количество/Quantity /Количество I.22. Број на пакувања/Number of packages /Број опаковки
	I.23. Идентификација на контејнеро/Број на плomba /Identification of container/Seal number /Идентификација на контејнеро/Номер на плomba		I.24. Вид на пакување/Type of packaging/Вид на опаковката			
	I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:/Пратките се предназначени за:		Исхрана на луѓе/Human consumption /Човешка консумација <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. За увоз или влез во РСМ/For import or admission into RNM /За внос или допускане в РСМ <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките. /Identification of the commodities. /Идентификација на пратките		Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment /Регистрационен номер на предприятието				
Видови (Научно име) /Species (Scientific name) /Видове (научно наименование)		Природа на стоката /Nature of commodity /Естество на пратката		Број на пакувања /Number of packages /Број опаковки		
		Погон за преработка /Manufacturing plant /Производствено предприятие		Ладилник /Cold store /Хладилен склад		

II. Податоци за здравствената состојба
/Health information
/Здравна информација

II.a. Certificate reference number
/Референтен број на сертификатот
/Референтен номер на сертификата

II.b.

II.1.

Animal health attestation/Потврда за здравјето на животните/**Удостоверение за здравето на животните**
Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдува дека производите од јајца опишани во овој сертификат се произведени од јајца кои потекнуваат од објект кој на денот на пополнување на овој сертификат е слободен од високо патогениот птичји грип како што е опишано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (EC) No 798/2008 и/и, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and/Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че яйчните продукти описани в сертификата са произведени от яйца, идващи от предприятия, които към датата на издаване на настоящия сертификат са свободни от Високопатогенна инфлуенца по птиците, както е определено в Закона за ветеринарното здраве и/или еквивалентния Регламент (EO) № 798/2008 и

(¹) II.1.1
или/
Either/или

[во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на високо патогениот вирус на причји грип или Њукаселска болест најмалку во период од изминатите 30 дена.]/[within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days,][**в радиус от 10 км, около които и вклучително, когато е необходимо в рамките на територията на соседна държава, не е имало огнище на Високопатогенна инфлуенца по птиците или Ньюкаслска болест най-малко през последните 30 дни,**]

(¹) II.1.1
или/
Or/или

[производите од јајца се обработени:
/[the egg products were processed:
/[яйчните продукти са били обработени:

(¹) или/
Either/или

[течните белки се обработени:]
/[liquid egg white was treated:]
/[течният яйчен белтък е бил обработен:]

(¹) или/
Either/или

(¹) или/
Or/или

[на 55,6°C за 870 секунди]
/[with 55,6°C for 870 seconds.]
/[на 55,6°C за 870 секунди.]

(¹) или/
Or/или

(¹) или/
or
/или

[на 56,7°C за 232 секунди]
/[with 56,7°C for 232 seconds.]
/[на 56,7°C за 232 секунди.]

(¹) или/
Either/или

[10% осолена жолчка е третирана на 62,2 за 138 секунди]
/[10% salted yolk was treated with 62,2 for 138 seconds.]
/[10% осолен жълтък е бил обработен на 62,2 за 138 секунди.]

(¹) или/
Or/или

[сувата белка е третирана:]
/[dried egg white was treated:
/[изсушеният белтък е бил обработен:]

(1) или/
Or/или

(1) или/
Either/или

[на 67°C за 20 часа.]
/[with 67°C for 20 hours.]
/[на 67°C за 20 часа.]

(1) или/
Or/или

(1) или/
Or/или

[на 54,4°C за 513 часа.
/[with 54,4°C for 513 hours.]
/[на 54,4°C за 513 часа.]

[целите јајца се третирани најмалку:
[whole eggs were at least treated:
/[целите яйца са били най-малко обработени:

(1) или/
Or/или

[на 60°C за 188 секунди.]
/[with 60 °C for 188 seconds.]
/[на 60 °C за 188 секунди.]

(1) или/
Or/или

[комплетно приготвени.]
[completely cooked.]
/[напълно сготвени.]

[мешавина од цели јајца е третирана најмалку:
[whole egg blends were at least treated:
/[цялата яйчна смес е била най-малко обработена:

[на 60°C за 188 секунди.]
/[with 60 °C for 188 seconds.]
/[на 60 °C за 188 секунди.]

[на 61.1 °C за 94 секунди.]
[with 61.6 °C for 94 seconds.]
/[на 61.6 °C за 94 секунди.]

[комплетно приготвени.]
[completely cooked.]
/[напълно сготвени.]

(1) II.1.2 или/ Or/или [во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на Њукаселска болест најмалку во период од изминатите 30 дена.]
/[within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of Newcastle disease for at least the previous 30 days,]/**[в радиус от 10 km, околу които и вклучително, когато е необходимо в рамките на територијата на соседна држава, не е имало огнище на Нюкясълска болест най-малко през последните 30 дни,]**

(1) II.1.2 Од аспект на присуството на Њукаселска болест, производите од јајца се обработени: /with respect to the presence of Newcastle disease the egg products were processed: **/вв връзка с наличието на Нюкясълска болест яйчните продукти са били обработени:**

(1) или/ Either/или [течната белка е третирана:
[liquid egg white was treated:
/[течният яйчен белтък е бил обработен:]

(1) или/ Either/или [на 55 °C за 2278 секунди]
[with 55 °C for 2 278 seconds.]
[на 55 °C за 2278 секунди.]

(1) или/ or/или [на 57°C за 986 секунди]
[with 57 °C for 986 seconds.]
[на 57 °C за 986 секунди.]

(1) или/ or/или [на 59°C за 986 секунди]
[with 59 °C for 986 seconds.]
[на 59 °C за 986 секунди.]

(1) или/ or/или [10% солена жолчка е третирана на 55°C за 176 секунди.]
[10% salted yolk was treated with 55 °C for 176 seconds.]
[10% осолен жълтък е бил обработен на 55 °C за 176 секунди.]

(1) или/ Or/или [сувата белка е третирана на 57°C за 50.4 часа.]
[dried egg white was treated with 57 °C for 50.4 hours.]
[изсушеният белтък е бил обработен на 57 °C за 50.4 часа.]

(1) или/ Or/или [целите јајца се третирани најмалку:
[whole eggs were at least treated:
/[целите яйца са били най-малко обработени:

(1) или/ Either/или [на 55 °C за 2521 секунди]
[with 55 °C for 2 521 seconds.]
/[на 55 °C за 2521 секунди.]

(1) или/ Or/или [на 57°C за 1 596 секунди]
[with 57 °C for 1 596 seconds.]
/[на 57 °C за 1596 секунди.]

(1) или/ Or/или [на 59°C за 674 секунди]
[with 59 °C for 674 seconds.]
[на 59 °C за 674 секунди.]

(1) или/ Or/или [комплетно приготвени.]
[completely cooked.]
/[напълно сготвени.]

II.2. Потврда за здравствената исправност/Public Health attestation/**Удостоверение за общественото здраве**

Јас, долупотпишаниот официјален доктор по ветеринарна медицина изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004 и со ова потврдувам дека производите од јајца опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека: /I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:**/Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар/официјален инспектор декларирам, че съм запознат със съответните разпоредби от Закона за безопасност на храните и/или еквивалентните Регламенти (ЕО) № 178/2002, (ЕО) № 852/2004 и (ЕО) № 853/2004 и с настоящото удостоверявам, че яйчните продукти описаните в сертификата са добити в съответствие с тези изисквания и по-специално, че:**

II.2.1. потекнуваат од објект(и) кој/и имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 852/2004; /they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation

(EC) No 852/2004;/идват от предприятие(я), които изпълняват програма, основана на принципите на HACCP в съответствие със Закона за безопасност на храните и/или еквивалентния Регламент (EO) № 852/2004;

- II.2.2. произведени се од сировина кој одговара на барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (II) од Анекс III на Регулацивата (ЕК) Бр. 853/2004;
/they have been produced from raw material which meets the requirements of Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/са произведени от сировина, която отговаря на изискванията на Наръчника за специфичните изисквания по отношение на храните от животински произход и/или еквивалентния Раздел X, Глава II (II) от Приложение III към Регламент (EO) № 853/2004;
- II.2.3. произведени се во согласност со хигиенските услови поставени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (III) од Анекс III на Регулацивата (ЕК) Бр. 853/2004;
/they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/са произведени в съответствие със санитарните изисквания, определени в Наръчника за специфичните изисквания по отношение на храните от животински произход и/или еквивалентния Раздел X, Глава II (III) от Приложение III към Регламент (EO) № 853/2004;
- II.2.4. ги задоволуваат аналитичките спецификации од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (IV) од Анекс III на Регулацивата (ЕК) Бр. 853/2004 и релевантните критериуми од Регулацивата (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошките стандарди за храна;
/they satisfy the analytical specifications in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation t (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;/отговарят на аналитичните спецификации в Наръчника за специфичните изисквания по отношение на храните от животински произход и/или еквивалентния Раздел X, Глава II (IV) от Приложение III към Регламент (EO) № 853/2004 и на съответните критерии в Регламент (EO) № 2073/2005 относно микробиологичните критерии за храните;
- II.2.5. означено е со идентификациона ознака во спгласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II и Дел X, Поглавје II (V) од Анекс III на Регулацивата (ЕК) Бр. 853/2004;/they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/са маркирани с идентификационен знак в съответствие с Наръчника за специфичните изисквания по отношение на храните от животински произход и/или еквивалентния Раздел I от Приложение II и Раздел X, Глава II (V) от Приложение III към Регламент (EO) № 853/2004;
- II.2.6. гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети. /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive and/or equivalent 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled./са изпълнени гаранциите, отнасящи се до живите животни и продуктите от тях, предвидени в плановите за контрол на остатъчните вещества, представени в съответствие със Закона за безопасност на храните и/или еквивалентната Директива 96/23 / EO, и по-специално член 29 от нея.

Забелешки/Note/Бележки

Дел I:/Part I:/Част I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацивата (ЕК) Бр 798/2008.
/Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 ./Поле I.8: Посочете кода на зоната или ако е необходимо, името на компартмента на произход, както е посочена кода в колона 2, Част 1 от Приложение I към Регламент (EO) № 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа. /Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch./Поле I.11: Име, адрес и регистрационен номер на испраќащото предприятие.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот борј на истите и нивните регистрациски бореви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23./ Поле I.15 : Посочете регистрационни(те) номер(а) на ж.п вагоните и камионите, имената на корабите и ако са известни, номерата на полетите на самолетите. В случај на транспортирање в контејнери или кутии, общият им број и тяхната регистрација и серийния номер на пломбата, в случај че има такъв, трябва да бъдат посочени в поле I.23.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 04.08 или 21.06.10 ./Box I.19: use the appropriate HS code: 04.08 or 21.06.10./Поле I.19: Посочете подходящия HS код: 04.08 или 21.06.10.
- Рамка I.28: природа на пратката:значи го процентот на содржина на јајца.
/Box I.28: nature of commodity: specify the Egg content percentage./Поле I.28: естество на пратката: посочете процентното съдържанието на яйца.

Дел II:/Part II:/Част II:

(a) Прецртај соодветно./Keep as appropriate./Излишното се зачертава

Официјален ветеринар/Official veterinarian:/Официален ветеринарен лекар

Име (со печатни букви): /Name (in capitals):
/Име (с главни печатни букви)

Квалификации и титула:/Qualification and title:
/Квалификација и длъжност

Датум: /Date:/Дата

Потпис:/Signature:/Подпис

Печат:/Stamp:/Печат